



ورشة عمل دولية افتراضية
بعنوان

الترجمة من العربية وإليها بين
النظرية والتطبيق

من 20-24 ديسمبر 2021م



ينظمها

قسم اللغة العربية وآدابها



الجامعة الإسلامية
للعلوم والتكنولوجيا
أونتي بورة , كشمير , الهند

لجنة التنسيق:

د.عنايت رسول, رئيس القسم
د.عرفاني رحيم
د. عبد الوحيد شيخ
د. إرشاد أحمد مير

The Campus

1-University Avenue
Awantipora, Pulwama, Pin-
192122, Jammu and Kashmir,
India

Contact Us

+91 (01933) 247954 , 247955
hod.arabic@islamicuniversity.edu.in

تعارف موجز عن قسم اللغة العربية وآدابها

أسس قسم اللغة العربية وآدابها مع بداية تأسيس الجامعة مطلع العام الجامعي 2006م وبدأ القسم بمنح درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها، وتخرج منها ثلاث عشرة دفعة إلى الآن والقسم يقدم برنامج الدكتوراه من العام 2014م ونظرا لأهمية اللغة العربية في العصر الحديث فقد صارت لغة الاقتصاد والتجارة في العالم واحتاجت الشركات العالمية إلى المترجمين والمجيدين لهذه اللغة. فإن أعضاء القسم يقومون بتدريس اللغة العربية لطلاب الهندسة وإدارة الأعمال في الجامعة ليتيسر لهم الحصول على الوظائف في البلاد العربية وخارجها، بالإضافة إلى ما تتمتع به هذه اللغة من الأهمية الدينية والعلمية والأدبية والثقافية



أهمية الترجمة

ووقد احتاجت الأمة العربية إلى الترجمة عندما فتحت البلاد العجمية مثل الفرس والروم فاهتم الأديب بترجمة العلوم والفنون إلى اللغة العربية ففتح بيت الحكمة في العهد الأموي وترجمت أشهر المصنفات من اللغات اليونانية والفارسية والهندية إلى العربية فأدى ذلك إلى ازدهار النهضة العلمية عند العرب. وازدادت حاجة العرب إلى الترجمة لتحقيق التقدم الحضاري، وللنهوض بالأمة إلى الازدهار والتطور فقاموا بإرسال بعثات إلى الدول الغربية وتأسيس مدرسة الألسن. ومن المعلوم أن الترجمة أحد الفنون الراقية، لها قواعد وضوابط خاصة، ووسائل محددة مثل سائر الفنون الأخرى وكذلك فإن الترجمة وسيلة لإثراء اللغة وتطويرها كما أنها وسيلة لإيصال مفاهيم الخطب والندوات والمؤتمرات والمحاضرات والنصوص إلى أذهان المستمعين

أهداف الورشة

تنمية مهارات الباحثين والأكاديميين على الترجمة الفنية.

تعزيز موقف الترجمة في الأوساط الأكاديمية المحلية والعالمية

تيسير الوقوف على العلوم الأجنبية بنقلها إلى العربية.

تحفيز الأكاديميين والباحثين في الجامعة لترجمة الكتب المتعلقة بمجالات تخصصهم والمفيدة للطلاب خاصة وللمجتمع عامة

معرفة المعايير العالمية للترجمة السليمة

تدريب الطلاب للحصول على الوظائف في مجال الترجمة من وإلى اللغة العربية

المتحدثون البارزون

الدكتور عبد الحق بلعابد

الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية ،
جامعة قطر

الدكتورة زكية مهنة

الأستاذة بجامعة عبد الرحمان
ميرة، بجاية، الجزائر

الدكتور عبد الله مشتاق

الأستاذ المشارك بجامعة حائل، المملكة
العربية السعودية

الدكتورة هنى محلية الصحة

رئيسة قسم اللغة العربية، جامعة
مالانج الحكومية، إندونيسيا

الدكتور حبيب الله خان

الأستاذ بالجامعة الملية الإسلامية،
دهلي، الهند

بالإضافة إلى ما تقدم

يرجى تقديم المداخلات من الأساتذة الآخرين
من الجامعات الهندية

معلومات مهمة

التسجيل

يبدأ التسجيل للورشة
من 08-ديسمبر إلى 17 ديسمبر 2021م

رابط التسجيل

<https://forms.gle/vggA9JgJsPuYg57z8>

رسوم الورشة

خمس مائة (500) روبية هندية
للأساتذة والمحاضرين

ثلاث مائة (300) روبية هندية للطلاب
والباحثين

حساب البنك

A/C No 0693040520000006
IFSC: JAKA0ECIUST
J&K Bank Ltd

لجنة التسجيل :

د. سجاد رشيد مير، المحاضر،

٩٧٩٧٨٣٨٢٧٩

د. وسيم حسن راجا، المحاضر،

٩٧٩٧٩٤٢٣٨٨

د. غلام مصطفى مير، المحاضر،

٩٩٠٢٢٩٠٩٨